

České vydání

Právní předpisy

Svazek 50

4. srpna 2007

Obsah	I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné	
	NAŘÍZENÍ	
	Nařízení Komise (ES) č. 931/2007 ze dne 3. srpna 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 932/2007 ze dne 3. srpna 2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 2375/2002, pokud jde o podkvótu II pro pšenici obecnou dováženou z Kanady	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 933/2007 ze dne 3. srpna 2007, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1183/2005, kterým se ukládají některá zvláštní omezující opatření namířená proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice	5
	III Akty přijaté na základě Smlouvy o EU	
	AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY VI SMLOUVY O EU	
	2007/550/SVV:	
	★ Rozpočet pro Europol na rok 2008	7
	★ Rozhodnutí Rady 2007/551/SZBP/SVV ze dne 23. července 2007 o podpisu, jménem Evropské unie, Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (Dohoda PNR 2007)	16
	Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (Dohoda PNR 2007)	18

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 931/2007

ze dne 3. srpna 2007

**o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce
a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 4. srpna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 3. srpna 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 756/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 41).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 3. srpna 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	MK	26,0
	TR	22,6
	XK	19,8
	XS	15,7
	ZZ	21,0
0707 00 05	TR	98,8
	ZZ	98,8
0709 90 70	TR	90,3
	ZZ	90,3
0805 50 10	AR	58,2
	UY	54,0
	ZA	65,0
	ZZ	59,1
0806 10 10	EG	157,1
	MA	121,8
	MK	44,5
	TR	136,2
	ZZ	114,9
0808 10 80	AR	67,1
	BR	97,3
	CL	76,7
	CN	65,8
	NZ	93,1
	US	101,4
	UY	67,3
	ZA	85,3
	ZZ	81,8
0808 20 50	AR	63,5
	CL	69,9
	NZ	154,7
	TR	146,4
	ZA	90,4
	ZZ	105,0
0809 20 95	CA	324,1
	TR	290,5
	US	386,4
	ZZ	333,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	149,7
	ZZ	149,7
0809 40 05	IL	110,1
	ZZ	110,1

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 932/2007**ze dne 3. srpna 2007,****kterým se mění nařízení (ES) č. 2375/2002, pokud jde o podkvótu II pro pšenici obecnou dováženou z Kanady**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(3) Nařízení (ES) č. 2375/2002 a nařízení (ES) č. 421/2007 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 odst. 1 uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 2375/2002 se mění takto:

(1) Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o uzavření jednání podle čl. XXIV:6 dohody GATT ⁽²⁾ schválená rozhodnutím Rady 2007/444/ES ⁽³⁾ stanoví zvýšení celní kvóty pro pšenici obecnou pro Kanadu o 853 tun. Podkvóta II pro pšenici obecnou dováženou z Kanady v souladu s nařízením Komise (ES) č. 2375/2002 ze dne 27. prosince 2002 o otevření a správě celních kvót Společenství pro pšenici obecnou, jinou než vysoce jakostní, pocházející ze třetích zemí a o odchylkách od nařízení Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽⁴⁾ by proto měla být zvýšena o 853 tun.

1) V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Celní kvóta ve výši 2 989 240 tun pšenice obecné, jiné než vysoce jakostní, kódu KN 1001 90 99 se tímto otevírá.“

(2) Vydávání licencí na množství, o která bylo požádáno po 13:00 hodin (bruselského času) 16. dubna 2007 a která spadají do podkvóty II podle nařízení (ES) č. 2375/2002, bylo pozastaveno nařízením Komise (ES) č. 421/2007 ze dne 18. dubna 2007, kterým se stanoví koeficient přidělení použitelný pro žádosti o dovozní licence podané od 9. dubna 2007 do 16. dubna 2007 pro celní podkvótu II v rámci celní kvóty Společenství otevřené pro pšenici obecnou, jinou než vysoce jakostní, nařízením (ES) č. 2375/2002 ⁽⁵⁾. Vzhledem ke zvýšení celní kvóty pro pšenici obecnou pro Kanadu o 853 tun by mělo být toto pozastavení zrušeno, jakmile toto nařízení vstoupí v platnost.

2) V čl. 3 odst. 1 se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„— podkvóta II (pořadové číslo 09.4124): 38 853 tun pro Kanadu,“.

Článek 2

Ustanovení čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 421/2007 se zrušuje.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 735/2007 (Úř. věst. L 169, 29.6.2007, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 169, 29.6.2007, s. 55.

⁽³⁾ Úř. věst. L 169, 29.6.2007, s. 53.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 88. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2022/2006 (Úř. věst. L 384, 29.12.2006, s. 70).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 102, 19.4.2007, s. 11.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 3. srpna 2007.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 933/2007**ze dne 3. srpna 2007,****kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1183/2005, kterým se ukládají některá zvláštní omezující opatření namířená proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1183/2005, kterým se ukládají některá zvláštní omezující opatření namířená proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I nařízení (ES) č. 1183/2005 obsahuje seznam fyzických a právnických osob a subjektů, kterých se týká zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů podle uvedeného nařízení.

- (2) Výbor pro sankce Rady bezpečnosti OSN dne 17. července 2007 pozměnil seznam fyzických a právnických osob a subjektů, jichž se má týkat zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů. Příloha I by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 1183/2005 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 3. srpna 2007.

Za Komisi

Eneko LANDÁBURU

generální ředitel pro vnější vztahy

⁽¹⁾ Úř. věst. L 193, 23.7.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 400/2007 (Úř. věst. L 98, 13.4.2007, s. 98).

PŘÍLOHA

Příloha I nařízení (ES) č. 1183/2005 se mění takto:

Zápis „Straton **Musoni** (*jinak* I.O. Musoni). Datum narození: a) 6.4.1961, b) 4.6.1961. Místo narození: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Další informace: Bydlí v Německu.“ Nahrazuje se tímto:

„Straton **Musoni** (*jinak* I.O. Musoni). Datum narození: a) 6.4.1961, b) 4.6.1961. Místo narození: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Další informace: a) platnost rwandského cestovního pasu skončila dne 10. září 2004, b) bydlištěm v Neuffenu, Německo.“

III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY VI SMLOUVY O EU

Rozpočet pro Europol na rok 2008 ⁽¹⁾

(2007/550/SVV)

Europol

Hlava Kapitola Článek	Popis	Výsledek 2006 (EUR)	Rozpočet 2007 (EUR)	Rozpočet 2008 (EUR)	Poznámky
1	PŘÍJMY				
10	Príspevky				
100	Príspevky členských států	49 217 487	55 296 331	51 374 870	Z částky vyčleněné na rok 2008 mohou být uvolněny prostředky ve výši 9 586 000 EUR, ovšem pouze na základě jednomyslného usnesení správní rady (nehledě na čl. 38 odst. 1 finančního nařízení).
101	Zůstatek z rozpočtového roku t-2	8 247 515	9 472 669	9 193 630	
	<i>Kapitola 10 celkem</i>	57 465 002	64 769 000	60 568 500	
11	Ostatní příjmy				
110	Úroky	1 152 640	1 000 000	1 150 000	
111	Výnosy ze zdanění pracovníků Europolu	1 904 979	2 025 000	2 102 500	
112	Různé	207 157	100 000	100 000	
	<i>Kapitola 11 celkem</i>	3 264 776	3 125 000	3 352 500	
12	Financování od třetích stran				
121	Financování projektů od Evropské komise a ostatních zúčastněných stran	—	p.m.	p.m.	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 321). Tento článek může rovněž zahrnovat příspěvky od účastníků. Vlastní příspěvek Europolu na jakékoli projekty bude financovaný z jiných článků.

⁽¹⁾ Přijatý Radou dne 28. června 2007.

Hlava Kapitola Článek	Popis	Výsledek 2006 (EUR)	Rozpočet 2007 (EUR)	Rozpočet 2008 (EUR)	Poznámky
122	Jiné financování od třetích stran	—	p.m.	p.m.	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 322). Tento článek může rovněž zahrnovat příspěvky od účastníků. Vlastní příspěvek Europolu na jakékoli projekty bude financovaný z jiných článků.
	<i>Kapitola 12 celkem</i>	—	p.m.	p.m.	
	HLAVA 1 CELKEM	60 729 778	67 894 000	63 921 000	
2	ZAMĚSTNANCI				Viz příloha A. Do této kapitoly spadají také dočasní zaměstnanci najatí z agentur nebo poradenských firem za účelem doplnění volných pracovních míst a stážistů. Z této částky mohou být na základě rozhodnutí správní rady uvolněny prostředky ve výši 5 586 000 EUR. Tato částka zahrnuje 380 000 EUR na úpravy platů a 286 000 EUR na provádění návrhu rozhodnutí Rady. Viz článek 100 a příloha C.
20	Mzdové náklady				
200	Zaměstnanci Europolu	33 253 444	39 406 000	42 106 000	
201	Místní zaměstnanci	524 759	550 000	655 000	
202	Úpravy platů	—	640 000	380 000	
	<i>Kapitola 20 celkem</i>	33 778 203	40 596 000	43 141 000	
21	Ostatní mzdové náklady				
210	Nábor	343 726	314 000	490 000	
211	Školení zaměstnanců Europolu	322 603	525 000	460 000	
	<i>Kapitola 21 celkem</i>	666 329	839 000	950 000	
	HLAVA 2 CELKEM	34 444 531	41 435 000	44 091 000	
3	OSTATNÍ VÝDAJE				
30	Náklady spojené s činností				
300	Jednání	633 947	870 000	710 000	Tento článek se dříve nazýval „školení“. Popis byl změněn s cílem vyhnout se záměnam mezi tímto článkem a článkem 211.
301	Překlady	467 823	749 000	500 000	
302	Tisk	124 723	260 000	160 000	
303	Cesty	1 018 425	1 170 000	1 085 000	
304	Studie, poradenství (jiné než ve vztahu k informačním a komunikačním technologiím)	82 173	110 000	550 000	
305	Odborné školení	26 655	85 000	65 000	

Hlava Kapitola Článek	Popis	Výsledek 2006 (EUR)	Rozpočet 2007 (EUR)	Rozpočet 2008 (EUR)	Poznámky
306	Technické vybavení	3 710	10 000	5 000	
307	Dotace na provoz	58 668	150 000	150 000	
	<i>Kapitola 30 celkem</i>	2 416 124	3 404 000	3 225 000	
31	Obecná podpora				
310	Stavební náklady	831 202	1 100 000	860 000	
311	Vozidla	129 803	225 000	250 000	
314	Dokumentace a volně přístupné zdroje	239 277	400 000	280 000	
315	Dotace	467 327	550 000	480 000	
316	Ostatní nákupy	130 355	210 000	100 000	
317	Ostatní provozní náklady	404 232	450 000	450 000	
318	Nová budova	—	220 000	—	Částka 520 000 EUR vyhrazená na provoz nové budovy byla včleněna do kapitoly 30 (510 000 EUR) a kapitoly 21 – školení (10 000 EUR).
	<i>Kapitola 31 celkem</i>	2 202 196	3 155 000	2 420 000	
32	Výdaje financované třetími stranami				
321	Náklady na projekty financované Evropskou komisí a ostatními zúčastněnými stranami	—	p.m.	p.m.	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 121). Vlastní příspěvek Europolu na jakékoli projekty bude financovaný z jiných článků. Tento článek je určen pro výdaje související s projekty financovanými z programů EU.
322	Výdaje financované ostatními třetími stranami	—	p.m.	p.m.	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 122). Vlastní příspěvek Europolu na jakékoli projekty bude financovaný z jiných článků.
	<i>Kapitola 32 celkem</i>	—	p.m.	p.m.	
	HLAVA 3 CELKEM	4 618 320	6 559 000	5 645 000	Z této částky mohou být na základě rozhodnutí správní rady uvolněny prostředky ve výši 1 000 000 EUR. Viz článek 100 a příloha C. Tato částka zahrnuje 250 000 EUR na program nového sídla, konkrétně na konzultační služby související s částí Tempest.

Hlava Kapitola Článek	Popis	Výsledek 2006 (EUR)	Rozpočet 2007 (EUR)	Rozpočet 2008 (EUR)	Poznámky
4	ORGÁNY A INSTITUTE				
40	Mzdové náklady				Viz příloha A. Do této kapitoly spadají také dočasní zaměstnanci najatí z agentur nebo poradenských firem za účelem doplnění volných pracovních míst a stážisté.
400	Zaměstnanci Europolu	799 488	900 000	960 000	
401	Místní zaměstnanci	—	p.m.	p.m.	
402	Úpravy platů	—	15 000	10 000	
	<i>Kapitola 40 celkem</i>	799 488	915 000	970 000	
41	Ostatní provozní náklady				Z rozpočtů na rok 2004 a 2005 byl vytvořen fond na náklady na opravné prostředky. Částka uložená ve fondu (v současnosti 170 000 EUR) je každoročně přezkoumávána.
410	Správní rada	1 550 562	2 145 000	1 835 000	
411	Společný kontrolní orgán	397 259	970 000	600 000	
412	Náklady na opravné prostředky	—	p.m.	p.m.	
413	Finanční kontrolor	6 587	8 000	10 000	
414	Společný auditorský výbor	40 360	52 000	45 000	
415	Pracovní skupina policejních velitelů (Police Chiefs Task Force)	26 068	100 000	100 000	
	<i>Kapitola 41 celkem</i>	2 020 835	3 275 000	2 590 000	
	HLAVA 4 CELKEM	2 820 323	4 190 000	3 560 000	
					Z této částky mohou být na základě rozhodnutí správní rady uvolněny prostředky ve výši 1 000 000 EUR. Tato částka zahrnuje 10 000 EUR na úpravy platů. Viz článek 100 a příloha C.
6	Informační a komunikační technologie (včetně TECS)				
62	Informační a komunikační technologie				
620	Informační technologie	2 468 140	2 900 000	4 900 000	
621	Komunikační technologie	4 694 832	7 735 000	3 030 000	
622	Poradenství	1 832 272	1 970 000	1 615 000	
623	Systémy analýzy a propojení, indexové a bezpečnostní systémy	1 711 849	3 005 000	985 000	
624	Informační systém	1 356	100 000	95 000	
	<i>Kapitola 62 celkem</i>	10 708 450	15 710 000	10 625 000	
	HLAVA 6 CELKEM	10 708 450	15 710 000	10 625 000	Z této částky mohou být na základě rozhodnutí správní rady uvolněny prostředky ve výši 2 000 000 EUR. Viz článek 100 a příloha C. Tato částka zahrnuje 600 000 EUR na konzultační služby související s projektem OASIS v roce 2008.
	PŘÍJMY CELKEM, ČÁST A	60 729 778	67 894 000	63 921 000	
	VÝDAJE CELKEM, ČÁST A	52 591 623	67 894 000	63 921 000	
	ZŮSTATEK	8 138 155	—	—	

Hostitelský stát

Hlava Kapitola Článek	Popis	Výsledek 2006 (EUR)	Rozpočet 2007 (EUR)	Rozpočet 2008 (EUR)	Poznámky
7	PŘÍJMY, HOSTITELSKÝ STÁT				
70	Príspevky				
700	Príspevek hostitelského státu, bezpečnost	2 139 109	2 242 742	2 412 872	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz kapitola 80). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
701	Príspevek hostitelského státu, budovy	p.m.	p.m.	p.m.	
702	Zůstatek z rozpočtového roku t-2	247 891	217 258	111 128	
	<i>Kapitola 70 celkem</i>	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
71	Ostatní příjmy				Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 810). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
711	Různé	—	p.m.	p.m.	
	<i>Kapitola 71 celkem</i>	—	p.m.	p.m.	
	HLAVA 7 CELKEM	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
8	VÝDAJE, HOSTITELSKÝ STÁT				
80	Oddělení ochrany a ostrahy				
800	Výdaje na bezpečnost	2 289 928	2 460 000	2 524 000	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 700). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
	<i>Kapitola 80 celkem</i>	2 289 928	2 460 000	2 524 000	

Hlava Kapitola Článek	Popis	Výsledek 2006 (EUR)	Rozpočet 2007 (EUR)	Rozpočet 2008 (EUR)	Poznámky
81	Stavební náklady				Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit částku rozpočtových prostředků za předpokladu, že celkové příjmy pokryjí celkové náklady (viz článek 701). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Eupolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
810	Stavební náklady, hostitelský stát	—	p.m.	p.m.	
	<i>Kapitola 81 celkem</i>	—	p.m.	p.m.	
	HLAVA 8 CELKEM	2 289 928	2 460 000	2 524 000	
	PŘÍJMY CELKEM, ČÁST C	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
	VÝDAJE CELKEM, ČÁST C	2 289 928	2 460 000	2 524 000	
	ZŮSTATEK, ČÁST C	97 072	—	—	

Poznámka: V důsledku zaokrouhlení se mohou celkové částky za rok 2006 lišit od součtu jednotlivých položek.

PŘÍLOHA A

Plán pracovních míst na rok 2008

Hlava 2 – Zaměstnanci Europolu

Platová třída	Rozpočet 2007	Nová pracovní místa/přerozdělení 2008	Rozpočet 2008
1	1	—	1
2	3	—	3
3	3	—	3
4	18	+ 2	20
5	63	– 2	61
6	74	9	83
7	105	3	108
8	81	12	93
9	44	1	45
10	—	—	—
11 (*)	1	2	3
12 (*)	5	—	5
13 (*)	—	—	—
Celkem	398	27 (**)	425

(*) Pracovní místa v těchto platových třídách budou obsazené místními zaměstnanci do té míry, do jaké to vyžaduje služební řád.
 (**) V rámci provádění návrhu rozhodnutí Rady týkajícího se Europolu (KOM 2006 (2006) 817 konečné znění) sem patří jeden první úředník, jeden druhý úředník a jeden administrativní asistent. Finanční prostředky potřebné pro tato pracovní místa budou uvolněny pouze na základě jednomyslného rozhodnutí správní rady. Viz příloha C a článek 100. Pro odbor IMT se počítá se 14 dodatečnými pracovními místy, přičemž nezbytné finanční prostředky jsou k dispozici v rámci hlavy 6.

Hlava 4 – Orgány a instituce

Platová třída	Rozpočet 2007	Nová pracovní místa/přerozdělení 2008	Rozpočet 2008
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	2	—	2
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
Celkem	8	—	8

(*) Pracovní místa v těchto platových třídách budou obsazené místními zaměstnanci do té míry, do jaké to vyžaduje služební řád.

Celkový rozpočet na rok 2008

Platová třída	Rozpočet 2007	Nová pracovní místa/přerozdělení 2008	Rozpočet 2008
Celkem	406	27	433

PŘÍLOHA B

Příspěvky členských států

Rozpočet na rok 2008

	Hrubý národní důchod 2006 v milionech EUR	Podíl HND v roce 2006 mezi 25 čl. státy (%)	Zůstatek 2006 (EUR)	Podíl HND v roce 2006 mezi 27 čl. státy (%)	Příspěvky před úpravou 2006 (EUR)	Příspěvky po úpravě 2006 (EUR)
	a	b	c	d	e	f = e – c
Rakousko	247 989	2,24	205 655	2,22	1 344 840	1 139 185
Belgie	312 897	2,82	259 484	2,80	1 696 838	1 437 354
Kypr	13 582	0,12	11 263	0,12	73 653	62 390
Česká republika	99 486	0,90	82 503	0,89	539 513	457 010
Dánsko	209 902	1,89	174 071	1,88	1 138 298	964 227
Estonsko	9 856	0,09	8 173	0,09	53 446	45 273
Finsko	161 356	1,46	133 812	1,44	875 033	741 221
Francie	1 761 262	15,89	1 460 605	15,75	9 551 312	8 090 708
Německo	2 281 027	20,58	1 891 643	20,39	12 369 994	10 478 351
Řecko	189 394	1,71	157 063	1,69	1 027 082	870 019
Maďarsko	90 650	0,82	75 175	0,81	491 593	416 418
Irsko	141 674	1,28	117 489	1,27	768 296	650 806
Itálie	1 445 450	13,04	1 198 703	12,92	7 838 665	6 639 962
Lotyšsko	12 994	0,12	10 776	0,12	70 466	59 690
Litva	21 014	0,19	17 426	0,19	113 956	96 530
Lucembursko	25 644	0,23	21 266	0,23	139 067	117 801
Malta	4 584	0,04	3 802	0,04	24 860	21 058
Nizozemsko	486 511	4,39	403 460	4,35	2 638 343	2 234 883
Polsko	239 828	2,16	198 888	2,14	1 300 583	1 101 695
Portugalsko	142 905	1,29	118 510	1,28	774 973	656 463
Slovenská republika	39 400	0,36	32 674	0,35	213 666	180 992
Slovinsko	29 294	0,26	24 294	0,26	158 863	134 570
Španělsko	900 331	8,12	746 639	8,05	4 882 489	4 135 850
Švédsko	307 861	2,78	255 307	2,75	1 669 528	1 414 220
Spojené království	1 911 200	17,24	1 584 947	17,09	10 364 425	8 779 478
Dílicí součet 1	11 086 088	100,00	9 193 630	99,11	60 119 781	50 926 151
Bulharsko	23 366	0,00	—	0,21	126 716	126 716
Rumunsko	75 973	0,00	—	0,68	412 002	412 002
Dílicí součet 2	99 340	0,00	—	0,89	538 719	538 719
Celkem	11 185 428	100,00	9 193 630	100,00	60 658 500	51 374 870
					Zůstatek 2006	9 193 630
					Ostatní příjmy 2008	3 352 500
					Příjmy celkem	63 921 000

Poznámky: Pokud jde o rozdíl mezi příspěvkem uhrazeným za rok 2006 a příspěvkem nutným pro financování skutečných výdajů v roce 2006, jsou čísla týkající se příspěvků na rok 2008 spíše informativní a budou v souladu s čl. 40 odst. 2 finančního nařízení opravena. K těmto opravám dojde v okamžiku uvolnění příspěvků na rok 2008 (před 1. prosincem 2007).

Číselné údaje týkající se hrubého národního důchodu Bulharska a Rumunska jsou údaje, které poskytl odbor Evropské komise pro rozpočet (a které zveřejnilo generální ředitelství pro hospodářské a finanční věci na jarním zasedání rady ve složení pro hospodářství a finance v roce 2005). Zdroje těchto číselných údajů se liší od zdrojů používaných u 25 zbývajících členských států, protože v době přípravy předběžného návrhu rozpočtu ES nebyly k dispozici aktualizované údaje týkající se hrubého národního důchodu Bulharska a Rumunska. Možné odchylky mezi číselnými údaji týkajícími se hrubého národního důchodu, které byly použity ve výše uvedeném výpočtu, a skutečnými číselnými údaji budou opraveny při sestavování rozpočtu na rok 2010.

PŘÍLOHA C

Údaje o částkách, k jejichž uvolnění je zapotřebí jednomyslného schválení správní rady

	Částka (EUR)
Hlava 2	5 586 000 ⁽¹⁾
Hlava 3	1 000 000 ⁽²⁾
Hlava 4	1 000 000 ⁽³⁾
Hlava 6	2 000 000 ⁽⁴⁾
Celkem	9 586 000

⁽¹⁾ Tato částka zahrnuje 380 000 EUR na úpravy platů a 286 000 EUR na 3 pracovní místa v rámci provádění návrhu rozhodnutí Rady.

⁽²⁾ Tato částka zahrnuje 250 000 EUR na konzultační služby související s částí Tempest v rámci programu nového sídla.

⁽³⁾ Tato částka zahrnuje 10 000 EUR na úpravy platů.

⁽⁴⁾ Tato částka zahrnuje 600 000 EUR na konzultační služby související s projektem OASIS v roce 2008.

ROZHODNUTÍ RADY 2007/551/SZBP/SVV

ze dne 23. července 2007

**o podpisu, jménem Evropské unie, Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými
o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání
Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (Dohoda PNR 2007)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na články 24
a 38 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (DHS) uzavřená dne 19. října 2006 ⁽¹⁾ přestane platit 31. července 2007, pokud nebude na základě vzájemné písemné dohody prodloužena.
- (2) Dne 22. února 2007 Rada rozhodla zmocnit předsednictví, jemuž je nápomocna Komise, k zahájení jednání o dlouhodobé dohodě týkající se téhož předmětu. Tato jednání byla úspěšná a nová dohoda byla vypracována.
- (3) DHS nabídlo v průvodním dopise k nové dohodě záruky, pokud jde o ochranu údajů týkající se jmenné evidence cestujících předávaných z Evropské unie, které se týkají letecké přepravy cestujících ze Spojených států nebo do Spojených států.
- (4) DHS a Evropská unie budou prostřednictvím zvláště k tomu pověřené osoby pravidelně přezkoumávat provádění záruk obsažených v průvodním dopise, aby tak zúčastněným stranám s ohledem na takový přezkum umožnily podniknout jakékoli kroky, které budou považovat za nutné.
- (5) Dohoda by měla být podepsána s výhradou pozdějšího uzavření.

- (6) Článek 9 dohody stanoví, že bude dohoda prozatímně uplatňována od data svého podpisu, a proto by měly členské státy uplatňovat ustanovení dohody od uvedení dne v souladu se svými stávajícími vnitrostátními právními předpisy. Za tím účelem bude učiněno prohlášení při podpisu dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (Dohoda PNR 2007) se schvaluje jménem Evropské unie s výhradou uzavření této dohody.

Znění dohody, průvodní dopis DHS a odpověď EU se připojují k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Evropské unie s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Ustanovení této dohody se v souladu s jejím článkem 9 uplatňují prozatímně v souladu se stávajícími vnitrostátními právními předpisy ode dne jejího podpisu do jejího vstupu v platnost. Při podpisu dohody bude učiněno prohlášení o prozatímním uplatňování dohody, které je připojeno.

V Bruselu dne 23. července 2007.

*Za Radu
předseda
L. AMADO*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 27.10.2006, s. 29.

Prohlášení jménem Evropské unie k Dohodě mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (Dohoda PNR 2007)

„Tato dohoda, která se neodchyluje od právních předpisů EU nebo jejich členských států ani tyto právní předpisy nemění, bude do doby svého vstupu v platnost prozatímně uplatňována členskými státy v dobré víře v rámci jejich stávajících vnitrostátních právních předpisů.“

Poznámka pro čtenáře: Jazyková znění dohody, kromě znění v jazyce anglickém, nebyla dosud stranami schválena. Po tomto schválení budou mít znění v ostatních jazycích stejnou platnost.

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (Dohoda PNR 2007)

EVROPSKÁ UNIE

a

SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ,

PŘEJÍCE SI účinně předcházet terorismu a nadnárodní trestné činnosti a potírat je v zájmu ochrany svých demokratických společností a společných hodnot,

UZNÁVAJÍCE, že sdílení informací je nezbytnou součástí boje proti terorismu a nadnárodní trestné činnosti a že využívání údajů jmenné evidence cestujících (dále jen „PNR“) je v této souvislosti důležitým nástrojem,

UZNÁVAJÍCE, že v zájmu zajištění veřejné bezpečnosti a pro účely vymáhání práva by měla být stanovena pravidla pro předávání údajů PNR leteckými dopravci ministerstvu vnitřní bezpečnosti (dále jen „DHS“),

UZNÁVAJÍCE důležitost předcházení a potírání terorismu a související trestné činnosti a jiných závažných trestných činů nadnárodní povahy, včetně organizované trestné činnosti, při dodržování základních práv a svobod, zejména práva na soukromí,

UZNÁVAJÍCE, že právo a politika Spojených států a Evropy v oblasti ochrany soukromí vycházejí ze stejného základu a že rozdíly v provádění těchto zásad by neměly představovat překážku pro spolupráci mezi Spojenými státy a Evropskou unií (EU),

S OHLEDEM na mezinárodní úmluvy, zákony a nařízení Spojených států, jež každému leteckému dopravci provozujícímu zahraniční leteckou přepravu cestujících do Spojených států nebo ze Spojených států ukládají, aby DHS zpřístupnil údaje PNR v rozsahu, v němž jsou shromažďovány a obsaženy v automatizovaných rezervačních či odbavovacích systémech leteckých dopravců (dále jen „rezervační systémy“), a na srovnatelné požadavky prováděné v EU,

S OHLEDEM na čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii o dodržování základních práv, a zejména na související právo na ochranu osobních údajů,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ předchozí dohody o PNR mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými ze dne 28. května 2004 a mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými ze dne 19. října 2006,

S OHLEDEM na příslušná ustanovení zákona o bezpečnosti v letecké dopravě (Aviation Transportation Security Act) z roku 2001, zákona o vnitřní bezpečnosti (Homeland Security Act) z roku 2002, zákona o reformě zpravodajských služeb a předcházení terorismu (Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act) z roku 2004 a prezidentského dekretu č. 13388 o spolupráci mezi agenturami vlády Spojených států při potírání terorismu (Executive Order 13388 regarding cooperation between agencies of the United States government in combating terrorism), jakož i zákona na ochranu soukromí (Privacy Act) z roku 1974, zákona o svobodném přístupu k informacím (Freedom of Information Act) a zákona o e-governmentu (E-Government Act) z roku 2002,

POZNAMENÁVAJÍCE, že Evropská unie by měla zajistit, aby letečtí dopravci, jejichž rezervační systémy jsou umístěny v Evropské unii, zpřístupnili údaje PNR DHS, a to v souladu s technickými požadavky na toto předávání stanovenými DHS,

POTVRZUJÍCE, že tato dohoda nepředjímá budoucí rozhovory ani jednání mezi Spojenými státy a Evropskou unií nebo mezi jednou z těchto stran a kterýmkoli státem, týkající se zpracovávání a předávání údajů PNR nebo jakékoli jiné formy údajů,

USILUJÍCE o posílení a podporu spolupráce mezi stranami v rámci transatlantického partnerství,

SE DOHODLY TAKTO:

- (1) Na základě záruk obsažených v dopise DHS, kterým vysvětluje způsob, jakým zajišťuje ochranu PNR (dále jen „dopis DHS“), Evropská unie zajistí, aby letečtí dopravci provozující zahraniční leteckou přepravu cestujících do Spojených států amerických nebo ze Spojených států amerických zpřístupnili údaje PNR obsažené v jejich rezervačních systémech, jak to vyžaduje DHS.
- (2) Pokud jde o předávání údajů těmito leteckými dopravci, DHS neprodleně přejde na systém uvolňování údajů („push system“) do 1. ledna 2008 v případě všech leteckých dopravců, kteří zavedli systém vyhovující technickým požadavkům DHS. U leteckých dopravců, u nichž takový systém není zaveden, zůstanou v účinnosti stávající systémy, dokud tito dopravci nezavedou systém, jenž vyhovuje technickým požadavkům DHS. DHS bude tudíž mít elektronický přístup k PNR z rezervačních systémů leteckých dopravců nacházejících se na území členských států Evropské unie do té doby, než bude zaveden uspokojivý systém umožňující předávání těchto údajů leteckými dopravci.
- (3) DHS zpracovává získané údaje PNR a zachází s osobami, jichž se týkají zpracovávané údaje, v souladu s platnými zákony a ústavními požadavky Spojených států a bez protiprávní diskriminace, zejména na základě státní příslušnosti a země bydliště. Dopis DHS uvádí tyto a jiné záruky.
- (4) DHS a EU budou provádět pravidelný přezkum provádění této dohody, dopisu DHS a politik a postupů Spojených států a EU v oblasti PNR s cílem vzájemně zajistit, aby jejich systémy účinně fungovaly a poskytovaly ochranu soukromí.
- (5) Na základě této dohody má DHS za to, že se od něj nepožaduje, aby ve svém systému PNR provádělo opatření na ochranu údajů přísnější než opatření uplatňovaná evropskými orgány v jejich vlastních systémech PNR. DHS nepožaduje, aby evropské orgány přijaly ve svých systémech PNR opatření na ochranu údajů přísnější než opatření, jež ve svém systému uplatňují Spojené státy. Pokud tomu tak není, vyhrazuje si DHS právo pozastavit příslušná ustanovení svého dopisu po dobu, během které povede jednání s EU za účelem dosažení rychlého a uspokojivého řešení. V případě, že je v Evropské unii nebo v jednom nebo více jejích členských státech zaveden systém PNR, podle něhož jsou letečtí dopravci povinni zpřístupnit veřejným orgánům údaje PNR o osobách, jejichž cestovní trasa zahrnuje let do Evropské unie nebo z Evropské unie, podpoří DHS aktivně a za přísného dodržování zásady vzájemnosti spolupráci leteckých společností podléhajících jeho pravomoci.
- (6) Pro účely uplatňování této dohody se má za to, že DHS zajišťuje přiměřenou úroveň ochrany údajů PNR předaných z Evropské unie. Současně EU nebude zasahovat do vztahů mezi Spojenými státy a třetími zeměmi týkajících se výměny informací o cestujících z důvodu ochrany údajů.
- (7) Spojené státy a EU budou spolupracovat se zúčastněnými stranami v leteckém průmyslu s cílem zajistit větší viditelnost upozornění popisujících systémy PNR (včetně postupů nápravy a shromažďování) ve vztahu k cestující veřejnosti a zasadí se o to, aby letecké společnosti tato upozornění uváděly a začleňovaly do oficiálních smluv o přepravě.
- (8) Dospěje-li EU k závěru, že Spojené státy porušily tuto dohodu, je výlučným prostředkem nápravy ukončení této dohody a odvolání tvrzení o přiměřenosti uvedeného v bodu 6. Dospějí-li Spojené státy k závěru, že EU porušila tuto dohodu, je výlučným prostředkem nápravy ukončení této dohody a odvolání dopisu DHS.
- (9) Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po dni, kdy si strany navzájem oznámí, že dokončily své vnitřní postupy pro tento účel. Tato dohoda bude prozatímně uplatňována ode dne svého podpisu. Každá ze stran může tuto dohodu kdykoli vypovědět nebo pozastavit její uplatňování oznámením diplomatickou cestou. Vypovězení nabude účinku třicet (30) dní ode dne, kdy bylo oznámeno druhé straně, pokud nemá jedna ze stran za to, že je v zájmu její vnitrostátní nebo vnitřní bezpečnosti nezbytná kratší výpovědní lhůta. Platnost této dohody skončí a povinnosti z ní vyplývající zaniknou sedm let ode dne podpisu, pokud se strany vzájemně nedohodnou na jejím nahrazení.

Účelem této dohody není odchýlit se od právních předpisů Spojených států amerických nebo Evropské unie nebo jejích členských států ani tyto právní předpisy měnit. Tato dohoda nezakládá ani nepřiznává žádná práva ani výhody žádné jiné osobě ani soukromému či veřejnému subjektu.

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce. Dohoda bude rovněž vyhotovena v jazyce bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském a strany tato jazyková znění schválí. Po tomto schválení budou mít znění v těchto jazycích stejnou platnost.

V Bruselu dne 23. července 2007 a ve Washingtonu dne 26. července 2007.

Za Evropskou unii

Za Spojené státy americké

PŘEKLAD

Dopis Spojených států Evropské unii

Pan Luis Amado,
předseda Rady Evropské unie
175 rue de la Loi,
1048 Brusel,
Belgie

V zájmu zdůraznění významu, jenž vláda Spojených států přikládá ochraně soukromí jednotlivce, je účelem tohoto dopisu vysvětlit formou odpovědi na dotaz Evropské unie, jakým způsobem Ministerstvo vnitřní bezpečnosti Spojených států (DHS) shromažďuje, využívá a uchovává jmennou evidenci cestujících (PNR). Žádná ze zde formulovaných politik nezakládá ani nepřiznává žádná práva ani výhody jakékoli soukromé či veřejné osobě nebo straně, ani nestanoví žádný opravný prostředek jiný než uvedený v dohodě mezi EU a Spojenými státy o zpracovávání a předávání PNR leteckými dopravci podepsané v červenci 2007 (dále jen „dohoda“). Namísto toho tento dopis poskytuje záruky a uvádí postupy, které DHS uplatňuje na údaje PNR týkající se letů mezi Spojenými státy a Evropskou unií (EU PNR) podle práva Spojených států.

I. Účel, k němuž se PNR používá:

DHS používá EU PNR výhradně pro účely předcházení a boje proti: 1) terorismu a související trestné činnosti; 2) dalším vážným trestným činům nadnárodní povahy, včetně organizovanému zločinu; a 3) vyhýbání se soudním příkazům nebo vazbě za výše uvedené trestné činy. PNR lze v případě nutnosti využít k ochraně životně důležitých zájmů subjektu údajů nebo jiných osob, nebo v rámci případného trestního řízení nebo v jiných případech stanovených zákonem. DHS uvědomí EU v případě přijetí právního předpisu Spojených států, který by se podstatně dotýkal ustanovení tohoto dopisu.

II. Sdílení PNR:

DHS sdílí EU PNR pouze pro účely vyjmenované v bodě I.

DHS nakládá s údaji PNR v souladu se zákony Spojených států jako s citlivými a důvěrnými údaji a na základě svého uvážení poskytuje údaje PNR pouze dalším vnitrostátním vládním orgánům s působností v oblasti vymáhání práva, veřejné bezpečnosti nebo boje proti terorismu jako podporu v případech souvisejících s bojem proti terorismu, s nadnárodním zločinem nebo veřejnou bezpečností (včetně hrozeb, letů, fyzických osob a sledovaných tras), jimiž se zabývají nebo jež vyšetřují, a to podle práva a v souladu s písemnými dohodami a právem Spojených států týkajícím se výměny informací mezi vládními orgány Spojených států. Přístup je přísně a důsledně omezen na výše uvedené případy a to úměrně k povaze případu.

K výměně údajů EU PNR s dalšími vládními orgány ve třetích zemích dochází pouze po posouzení zamýšleného použití informací příjemcem a jeho schopnosti tyto informace chránit. Kromě mimořádných okolností probíhá každá tato výměna podle výslovné dohody mezi stranami, jež zahrnuje opatření na ochranu osobních údajů srovnatelná s opatřeními, jež pro EU PNR používá DHS, jak je popsáno v druhém odstavci tohoto bodu.

III. Druhy shromažďovaných informací:

Většinu prvků obsažených v údajích PNR může DHS sice získat při kontrole letenek jednotlivých osob a dalších cestovních dokladů v rámci běžné hraniční kontroly prováděné příslušným orgánem, možnost získat tyto údaje elektronickou cestou však výrazně napomáhá DHS, aby mohlo zaměřit své prostředky na záležitosti představující zvýšené riziko a usnadnit a zabezpečit tak řádné cestování.

Druhy shromažďovaných EU PNR:

- 1) lokalizační kód záznamu PNR
- 2) datum rezervace nebo vystavení letenky
- 3) den/dny zamýšlené cesty
- 4) jméno/jména

- 5) dostupné informace o často cestující osobě a výhodách (například bezplatné letenky, lepší podmínky apod.)
- 6) další jména v PNR, včetně jmen cestujících v rámci jednoho záznamu PNR
- 7) veškeré dostupné kontaktní informace (včetně informace o původci)
- 8) veškeré dostupné informace o platbě nebo fakturaci (s vyloučením dalších podrobností o platbě souvisejících s kreditní kartou nebo účtem a nikoliv s platbou za cestu)
- 9) cestovní trasa pro jednotlivý záznam PNR
- 10) cestovní kancelář nebo cestovní agent
- 11) informace o sdílení kódů
- 12) rozčleněné nebo rozdělené informace
- 13) situace cestujícího (včetně potvrzení cesty a odbavení)
- 14) informace o vystavení letenky, včetně čísla letenky, jednosměrné letenky a obsahu kolonky ATFQ (Automated Ticket Fare Quote)
- 15) veškeré informace o zavazadlech
- 16) informace o sedadle, včetně čísla
- 17) obecné poznámky včetně informací OSI (další služební informace), SSI (zvláštní služební informace) a SSR (zvláštní služební požadavek)
- 18) veškeré informace shromážděné v systému předběžných informací o cestujících (APIS)
- 19) všechny známé změny záznamů PNR uvedených pod body 1 až 18

Pokud jsou součástí výše uvedených druhů údajů EU PNR citlivé údaje EU PNR (tj. osobní údaje o rasovém či etnickém původu, politické názory, náboženské či filozofické přesvědčení, členství v odborových svazech a údaje týkající se zdraví či sexuálního života dané osoby) označené kódy a termíny PNR, které DHS stanovilo ve spolupráci s Evropskou komisí, použije DHS automatizovaný systém, který tyto citlivé kódy a termíny PNR vytřídí, a tyto informace nepoužije. Nejsou-li tyto údaje zpřístupňovány pro výjimečné případy, jak je popsáno v následujícím odstavci, DHS citlivé údaje EU PNR okamžitě vymaže.

Ve výjimečných případech, kdy by mohl být ohrožen nebo vážně narušen život subjektu údajů nebo jiných subjektů, mohou úředníci DHS, je-li to nezbytné, vyžadovat a použít i jiné než výše uvedené informace EU PNR, včetně citlivých údajů. V tomto případě DHS uchovává záznam o přístupu k jakýmkoli citlivým údajům EU PNR a do 30 dnů po splnění účelu, za nímž byly získány, tyto údaje vymaže, pokud zákon nevyžaduje jejich uchování. DHS oznámí Evropské komisi (DG JLS), zpravidla do 48 hodin, že získalo tyto údaje, a to i citlivé údaje.

IV. Přístup a náprava:

DHS přijalo politické rozhodnutí rozšířit správní ochranu podle zákona o ochraně soukromí na údaje PNR uložené v systému letové provozní služby (ATS), bez ohledu na státní příslušnost či zemi bydliště, což se vztahuje i na údaje týkající se evropských občanů. V souladu s právem Spojených států DHS rovněž umožňuje přístup do systému osobám, bez ohledu na jejich státní příslušnost nebo zemi bydliště, za účelem zajištění nápravy v případě osob, o nichž se shromažďují informace, nebo za účelem opravy PNR. Tyto postupy jsou přístupné na internetové stránce DHS, www.dhs.gov

Údaje poskytnuté osobou nebo v zájmu osoby se této osobě navíc zpřístupní v souladu se zákonem Spojených států o ochraně soukromí a zákonem Spojených států o svobodném přístupu k informacím (FOIA). Zákon o svobodném přístupu k informacím umožňuje jakékoliv osobě (bez ohledu na státní příslušnost nebo zemi bydliště) přístup k záznamům federálních orgánů Spojených států, s výjimkou případů, kdy tyto záznamy (nebo jejich část) podléhají utajení na základě použitelné odchylky podle tohoto zákona. DHS nezpřístupňuje údaje PNR veřejnosti, s výjimkou subjektů údajů nebo jejich zástupců v souladu s právem Spojených států. Žádosti o přístup k informacím, na základě kterých lze identifikovat danou osobu, které jsou uvedeny v PNR a které poskytl žadatel, lze podat na adrese FOIA/PA Unit, Office of Field Operations, U.S. Customs and Border Protection, Room 5.5-C, 1300 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, DC 20229 (tel.: (202) 344-1850 a fax: (202) 344-2791).

Za určitých výjimečných okolností může DHS uplatnit svou pravomoc v rámci zákona o svobodném přístupu k informacím a odmítnout či odložit zpřístupnění celého záznamu PNR nebo jeho části prvním žadateli podle hlavy 5 oddílu 552(b) sbírky zákonů Spojených států (United States Code). Podle zákona o svobodném přístupu k informacím má kterýkoli žadatel právo prostřednictvím správního nebo soudního řízení napadnout rozhodnutí DHS, jímž bylo zpřístupnění informací zamítnuto.

V. Vymáhání:

Podle práva Spojených států lze v případě porušení předpisů Spojených států na ochranu soukromí a nepovoleného zpřístupnění záznamů Spojených států použít správní, občanskoprávní a trestní donucovací opatření. K příslušným ustanovením patří mimo jiné hlava 18 oddíl 641 a 1030 sbírky zákonů Spojených států (United States Code), a hlava 19 oddíl 103.34 sbírky federálních předpisů (Code of Federal Regulations).

VI. Oznámení:

DHS poskytuje cestující veřejnosti informace o zpracování údajů PNR zveřejněním ve federálním rejstříku a na svých internetových stránkách. DHS dále poskytne leteckým společnostem formulář oznámení týkající se postupů pro shromažďování údajů PNR a jejich nápravu, který bude zveřejněn. DHS a EU budou spolupracovat se zúčastněnými stranami v leteckém odvětví, aby zajistily větší viditelnost tohoto oznámení.

VII. Uchovávání údajů:

DHS uchovává údaje EU PNR v aktivní analytické databázi po dobu sedmi let, po jejímž uplynutí budou údaje převedeny do nečinného, nepoužitelného stavu. Údaje v nečinném stavu budou uchovávány po dobu osmi let a přístup k nim lze získat pouze se schválením vysokého úředníka DHS určeného ministrem vnitřní bezpečnosti a pouze v reakci na konkrétní případ, hrozbu nebo riziko. Očekáváme, že na konci tohoto období budou údaje EU PNR vymazány; otázkou, zda a kdy zničit údaje PNR shromážděné v souladu s tímto dopisem se budou DHS a EU zabývat v rámci budoucích jednání. Údaje vztahující se k určitému případu nebo vyšetřování lze ponechat v aktivní databázi, dokud případ nebo vyšetřování nejsou zarchivovány. DHS má v úmyslu přezkoumat dopad těchto pravidel pro uchovávání údajů na operace a vyšetřování na základě zkušeností získaných v průběhu nadcházejících sedmi let. Výsledky tohoto přezkumu projedná DHS s EU.

Výše uvedené lhůty pro uchovávání údajů se vztahují rovněž na údaje EU PNR shromážděné na základě dohod mezi EU a Spojenými státy ze dne 28. května 2004 a ze dne 19. října 2006.

VIII. Předávání:

Vzhledem k našim nedávným jednáním jistě chápete, že DHS je připraveno přejít co nejrychleji na systém uvolňování („push system“), pokud jde o předávání údajů PNR leteckými společnostmi provozujícími lety mezi EU a Spojenými státy DHS. Třináct leteckých společností již tento přístup přijalo. Odpovědnost za zahájení přechodu na systém uvolňování údajů („push system“) mají dopravci, kteří musí uvolnit prostředky na přechod svých systémů a spolupracovat s DHS, aby splnili jeho technické požadavky. DHS neprodleně přejde na tento systém předávání údajů ze strany leteckých dopravců nejpozději do 1. ledna 2008 v případě všech leteckých dopravců, kteří zavedli systém vyhovující všem technickým požadavkům DHS. U leteckých dopravců, u nichž není tento systém zaveden, zůstane v účinnosti stávající systém, dokud nezavedou systém, jenž bude slučitelný s technickými požadavky DHS pro předávání údajů PNR. Přechod na systém uvolňování údajů („push system“) však neposkytuje leteckým společnostem žádný prostor pro rozhodování kdy, jak a které údaje uvolnit. Podle práva Spojených států je toto rozhodnutí v pravomoci DHS.

Za běžných okolností obdrží DHS první předané údaje PNR 72 hodin před plánovaným odletem, a poté obdrží podle potřeby aktualizované údaje, aby byla zajištěna jejich správnost. Jednou z hlavních záruk ochrany osobních údajů je zajistit, aby rozhodnutí byla přijímána na základě včasných a úplných údajů, a DHS spolupracuje s jednotlivými dopravci s cílem začlenit toto pojetí do jejich systémů uvolňování údajů („push systems“). DHS může požádat o PNR dříve než 72 hodin před plánovaným časem odletu, pokud existují náznaky, že dřívější přístup je nezbytný z důvodu usnadnění reakce na konkrétní ohrožení letu, skupiny letů nebo trasy, nebo na jiné okolnosti související s cíli definovanými v bodu I. Při výkonu této pravomoci bude DHS postupovat uvážlivě a přiměřeně.

IX. Vzájemnost:

Během nedávných jednání bylo dohodnuto, že DHS má za to, že se od něj nepožaduje, aby ve svém systému PNR provádělo opatření na ochranu údajů přísnější než opatření uplatňovaná evropskými orgány v jejich vlastních systémech PNR. DHS nepožaduje, aby evropské orgány přijaly ve svých systémech PNR opatření na ochranu údajů přísnější než opatření, jež ve svém systému uplatňují Spojené státy. Pokud toto očekávání nebude splněno, DHS si vyhrazuje právo pozastavit příslušná ustanovení svého dopisu po dobu, během níž povede jednání s EU za účelem dosažení rychlého a uspokojivého řešení. V případě, že je v Evropské unii nebo v jednom nebo více jejích členských státech zaveden systém informací o cestujících v letecké dopravě, podle něhož jsou letečtí dopravci povinni poskytovat příslušným orgánům přístup k údajům PNR o osobách, jejichž cestovní trasa zahrnuje let mezi Spojenými státy a Evropskou unií, má DHS v úmyslu aktivně podpořit, za přísného dodržování zásady vzájemnosti, spolupráci leteckých společností podléhajících jeho pravomoci.

V zájmu podpory policejní a soudní spolupráce se DHS zasadí o to, aby orgány Spojených států předávaly analytické informace vyplývající z údajů PNR policejním a soudním orgánům příslušných členských států, a případně Europolu a Eurojustu. DHS očekává, že EU a její členské státy se stejným způsobem zasadí o to, aby jejich příslušné orgány poskytovaly DHS a dalším příslušným orgánům Spojených států analytické informace vyplývající z údajů PNR.

X. Přezkum:

DHS a EU budou pravidelně přezkoumávat provádění dohody, tohoto dopisu, politik a postupů Spojených států a EU v oblasti PNR a všechny případy, v nichž došlo ke zpřístupnění citlivých údajů, a to s cílem přispět k účinnému fungování našich systémů pro zpracování PNR a k zajištění ochrany soukromí. Při tomto přezkumu bude EU zastupovat komisař pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost a DHS ministr vnitřní bezpečnosti, případně jiný, pro obě strany přijatelný úředník, kterého každá strana určí. EU a DHS společně stanoví podrobný postup těchto přezkumů.

Spojené státy budou v rámci tohoto pravidelného přezkumu recipročně žádat o informace o systémech PNR v členských státech a zástupci členských států provozujících tyto systémy budou přizváni k účasti na jednáních.

Věříme, že toto vysvětlení Vám pomohlo pochopit, jak zacházíme s údaji EU PNR.

PŘEKLAD

Dopis EU Spojeným státům

Michael Chertoff, ministr
U.S. Department for Homeland Security (Ministerstvo vnitřní bezpečnosti USA)
Washington DC 20528

Velice Vám děkujeme za Váš dopis zaslaný předsednictví Rady a Komisi, který vysvětluje, jak DHS zachází s údaji PNR.

Záruky vysvětlené ve Vašem dopise umožnily Evropské unii, aby předpokládala, že DHS zajišťuje odpovídající úroveň ochrany údajů pro účely mezinárodní dohody o zpracovávání a předávání údajů PNR podepsané mezi Spojenými státy a Evropskou unií v červenci 2007.

Na základě tohoto zjištění EU podnikne veškeré nezbytné kroky k tomu, aby zabránila mezinárodním organizacím nebo třetím zemím v zasahování do předávání EU PNR do Spojených států. EU a její členské státy budou rovněž podporovat své příslušné orgány v tom, aby poskytovaly analytické informace vyplývající z údajů PNR ministerstvu vnitřní bezpečnosti a dalším příslušným orgánům Spojených států.

Těšíme se na spolupráci s Vámi a s leteckým odvětvím, která zajistí, aby cestující byli informováni o tom, jak vlády mohou jejich údaje využít.
